

**ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ КАК СРЕДСТВО ЭСТЕТИЗАЦИИ В
ЮМОРИСТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ П.Г. ВУДХАУСА**

Орлова Татьяна Сергеевна

магистрант

Санкт-Петербургский государственный университет

Санкт-Петербург

DOI: [10.31618/nas.2413-5291.2019.2.46.55](https://doi.org/10.31618/nas.2413-5291.2019.2.46.55)

**PRECEDENT PHENOMENA AS MEANS OF AESTHETICIZATION IN HUMOROUS WORKS BY
P.G. WODEHOUSE**

Orlova Tatiana

master student

St. Petersburg State University

Аннотация

В докладе рассматривается использование прецедентных феноменов в эстетической функции для создания комического эффекта в английском юмористическом дискурсе на материале произведений П. Г. Вудхауса (1881—1975, Wodehouse). Настоящее исследование показало, что категория прецедентности благодаря своему прагматическому свойству успешно служит в произведениях П. Г. Вудхауса средством эстетического воздействия на адресата. Было выявлено, что автор чаще всего использует ПФ в эстетической функции в речи персонажей.

Abstract

The report discusses the use of precedent phenomena in aesthetic function to create a comic effect in the English humorous discourse on the material of works by P. G. Wodehouse (1881-1975, Wodehouse). The article showed that the category of precedent due to its pragmatic property successfully serves in the works of P. G. Wodehouse as a means of aesthetic impact on the addressee. It was found that the author often uses PF in aesthetic function in the speech of the characters.

Ключевые слова: прецедентные феномены; прецедентность; эстетическая функция; дискурс; юмор.

Keywords: precedent phenomena; precedence; aesthetic function; discourse; humor.

Целью данного исследования является рассмотрение функционирования прецедентных единиц как средств эстетизации объекта и исследование создаваемого ими комического эффекта в английском юмористическом дискурсе на материале произведений П. Г. Вудхауса (Wodehouse, 1881—1975).

На основании определения Н. В. Смыкуновой, которое, как мы считаем, наибольшим образом подходит для цели нашего исследования, под прецедентными феноменами в данной работе понимаются регулярно возобновляемые единицы дискурса, известные всем представителям национально-лингвокультурного сообщества, обладающие общим минимизированным коннотативно окрашенным инвариантом восприятия, обращение к которым не требует дополнительной расшифровки [1, с. 52].

В современных лингвистических исследованиях отмечается функциональное разнообразие ПФ. Прагматическая функция ПФ обозначает использование языка для интеллектуального, эмоционального или волевого воздействия на адресата речи. ПФ, выражая систему ценностей представителей лингвокультурного сообщества, служат регуляторами их речевого поведения. А. Е. Супрун у прецедентных единиц выделяет эстетическую, историческую и функцию ссылки на авторитет. [2, с.17-29]

В юмористических произведениях П. Г. Вудхауса эстетическая функция ПФ позволяет за счет своей необычной формы выражения сделать высказывание более образным и выразительным, а,

следовательно, привлечь внимание адресата. Обратимся к примерам:

(1) "*She's very pretty.*" '*<...> Well, dash it, youdon't need to tell me that, She's the top. She begins where Helen of Troy left off.*' " [3]

В примере (1) персонаж дает высокую положительную оценку внешности Гертруды. Комический эффект достигается за счет имплицитного сравнения внешних данных девушки с легендарной красотой спартанской царицы Елены Троянской, а также употребления лексических единиц 'dash it', 'the top', которые контрастируют со стилем прецедентного имени (ПИ).

С точки зрения эстетики может оцениваться ситуация и манеры персонажа. В этих случаях также автор не редко применяет прием гиперболизации для создания комического эффекта. Рассмотрим пример:

(2) "*<...> he begun now to emerge from the ditch like Venus rising from the foam.*" [4]

Комический эффект в примере (2) достигается за счет сравнения констебля, поднимающегося из канавы с богиней Венерой, выходящей из морской пены, а также применения высокой по стилю прецедентной ситуацией к низкой бытовой ситуации.

Проведенный нами анализ показал, что ПФ, относящиеся к эстетической категории оценок, особенно успешно создают комический эффект, когда используются для противопоставления внутренней красоты и внешнего уродства. Обратимся к примеру:

(3) *"Mind you, I'm not saying a word against old Kipper. The salt of the earth. But nobody could have called him a knock-out in the way of looks. <...> He would, in short, have been an unsafe entrant to have backed in a beauty contest, even if the only other competitors had been Boris Karloff, King Kong and Oofy Prosser of the Drone"* [5]

Пример (3) строится на контрастном сочетании разных видов ПФ – прецедентного высказывания (ПВ) "соль земли" из библейского текста, ПИ Бориса Карлоффа и Кинг Конга, источником которых является кинематограф, а также автоцитаты. В примере положительному персонажу дается гиперболизированная отрицательная оценка его внешности. Совокупность положительных качеств одного из лучших представителей человеческого общества, представленная в виде библейского ПВ, за счет понижения стиля комически противопоставляется уродливым образам из киноиндустрии, выраженных ПИ. Благодаря гиперболизации, контрастному употреблению ПФ, которые различаются по стилю и происхождению, а также сочетанию в одном контексте положительной и отрицательной оценки, писатель достигает нужного комического эффекта.

Эстетическая функция ПФ позволяет автору не только передать эстетическое отношение персонажа к действительности, но и служить средством характеристики, служить индикатором, например, приподнятого эмоционального состояния персонажа. Рассмотрим пример:

(6) *"What sort of a day is it, Silversmith? Fine?' 'Yes, sir.' 'The lark on the wing and the snail on the thorn and all that?' 'Yes, sir. Mr. Wooster'.* [6]

В примере (6) вместо простой констатации факта, описывающего погоду, Вустер, находясь в хорошем расположении духа, вносит разнообразие

в речь идилическим описанием весеннего утра из стихотворной драмы Р. Браунинга "Пиппа приходит", привлекая, таким образом, при помощи ПВ внимание к эстетической сфере бытового вопроса.

Настоящее исследование показало, что категория прецедентности благодаря своему прагматическому свойству успешно служит в произведениях П. Г. Вудхауса средством эстетического воздействия на адресата. Было выявлено, что автор чаще всего использует ПФ в эстетической функции в речи персонажей.

Литература

1. Смыкунова Н.В. Прецедентные феномены в речевом общении русской языковой личности и процессе обучения русскому языку как иностранному : дис. канд. пед. наук. М., 2003.
2. Супрун А. Е. Текстовые реминисценции как языковое явление // Вопросы языкознания. 1995. № 5. С. 17-29.
3. Wodehouse P. G. Jeeves In The Offing. - Harmondsworth: Penguin Books, 1974.
4. Wodehouse P. G. The Code of the Woosters. – режим доступа к изд.: <https://ru.scribd.com/document/355027301/319518251-PG-Wodehouse-Jeeves-The-Code-of-the-Woosters-pdf-pdf> (дата обращения 22.08.2019 16:14)
5. Wodehouse P. G. The mating season. - Harmondsworth : Penguin Books, 1957.
6. Wodehouse P. G. The mating season. - Harmondsworth : Penguin Books, 1957.
7. Wodehouse P.G. Right Ho, Jeeves. – режим доступа к изд.: <https://www.booklot.org/genre/proza/klassicheskaya-proza/book/right-ho-jeeves> (дата обращения 22.08.2019 15:44)